

THƯƠNG MẠI VÀ DU LỊCH **TRADE AND TOURISM**

Biểu Table	Trang Page
179 Tổng mức bán lẻ hàng hóa và doanh thu dịch vụ theo giá hiện hành phân theo loại hình kinh tế và phân theo ngành hoạt động <i>Retail sales of goods and services at current prices by types of ownership and by sector activity</i>	353
180 Tổng mức bán lẻ hàng hóa theo giá hiện hành phân theo loại hình kinh tế và phân theo nhóm hàng <i>Retail sales of goods at current prices by types of ownership and by commodity group</i>	355
181 Doanh thu dịch vụ lưu trú và ăn uống theo giá hiện hành phân theo loại hình kinh tế và phân theo ngành kinh tế <i>Turnover of accommodation and catering service at current prices by types of ownership and by kinds of economic activities</i>	357
182 Số lượng chợ phân theo hạng <i>Number of markets by level</i>	358
183 Số lượng siêu thị phân theo loại hình kinh tế và phân theo quy mô <i>Number of supermarkets by types of ownership and by sizes</i>	358
184 Số lượng trung tâm thương mại phân theo loại hình kinh tế và phân theo quy mô <i>Number of commercial centers by types of ownership and by sizes</i>	359
185 Doanh thu du lịch theo giá hiện hành phân theo loại hình kinh tế <i>Turnover of travelling at current prices by types of ownership</i>	360
186 Số lượt khách du lịch <i>Number of visitors</i>	362

GIẢI THÍCH THUẬT NGỮ, NỘI DUNG VÀ PHƯƠNG PHÁP TÍNH MỘT SỐ CHỈ TIÊU THỐNG KÊ THƯƠNG MẠI VÀ DU LỊCH

Tổng mức bán lẻ hàng hóa và doanh thu dịch vụ tiêu dùng là toàn bộ doanh thu hàng hóa bán lẻ và dịch vụ tiêu dùng đã bán ra thị trường của các cơ sở sản xuất kinh doanh, bao gồm: Doanh thu bán lẻ hàng hóa của các cơ sở kinh doanh thương nghiệp; doanh thu bán lẻ sản phẩm của các cơ sở sản xuất và nông dân trực tiếp bán ra thị trường; doanh thu dịch vụ lưu trú, ăn uống; doanh thu du lịch lữ hành; doanh thu dịch vụ phục vụ cá nhân, cộng đồng và các dịch vụ khác do các tổ chức và cá nhân kinh doanh, phục vụ trực tiếp cho người tiêu dùng.

Chợ là nơi diễn ra các hoạt động mua bán, trao đổi hàng hóa, dịch vụ của nhiều người, được hình thành do yêu cầu của sản xuất, đời sống xã hội và hoạt động thường xuyên theo nhu cầu nhất định, có ít nhất 50 điểm kinh doanh đối với khu vực thành thị và 30 điểm kinh doanh đối với khu vực nông thôn.

Doanh thu du lịch lữ hành là số tiền các cơ sở kinh doanh du lịch lữ hành thu từ kết quả thực hiện các hoạt động tổ chức thực hiện các chương trình du lịch trọn gói hoặc không trọn gói phục vụ khách nội địa và khách quốc tế; cung cấp thông tin du lịch; tư vấn, lập kế hoạch du lịch và hướng dẫn khách du lịch kể cả đại lý du lịch cho đơn vị khác.

EXPLANATION OF TERMINOLOGY, CONTENT AND METHODOLOGY OF SOME STATISTICAL INDICATORS ON TRADE AND TOURISM

Gross retail sales of goods and services is total revenue generated from retailing consumer goods and services of production and business establishments, including: revenues from retail sales of commercial establishments, retail sales of products of production establishments and farmers, revenue from services of accommodation, catering, tourism, and revenue from providing services for individuals, communities and other services directly served to consumers by organizations and individuals.

Market is the place where goods and services are traded and exchanged, which is formed as the requirements of production, social life and regular activities for specific needs. There are at least 50 business places in urban areas and 30 physical meeting places in rural areas.

Travelling turnover is the proceeds generated from implementing travelling business activities including package and semi-package tours for domestic and foreign tourists by travel establishments; providing tourism information, tour advisory and planning; tourist guide and tourist agent (setting for other units).

MỘT SỐ NÉT VỀ THƯƠNG MẠI

Năm 2021, tổng mức bán lẻ hàng hóa và doanh thu dịch vụ tiêu dùng ước tính đạt 66.152 tỷ đồng, tăng 4,8% so với năm trước (loại trừ yếu tố giá tăng 3,4%); trong đó, 95,2% thuộc khu vực ngoài nhà nước với 63.003 tỷ đồng, tăng 7,7% so với năm trước.

Xét theo ngành kinh doanh, bán lẻ hàng hóa đạt 57.354 tỷ đồng, chiếm 86,7% tổng mức và tăng 8,3% so với năm trước; dịch vụ lưu trú, ăn uống đạt 3.725 tỷ đồng, chiếm 5,6% và giảm 13,6%; dịch vụ và du lịch đạt 5.073 tỷ đồng, chiếm 7,7% và giảm 12,9%.

Tính đến thời điểm 31/12/2021, cả tỉnh có 172 chợ được xếp hạng, không thay đổi so với năm trước. Có 32 siêu thị, trong đó: 07 siêu thị được xếp hạng, còn 25 siêu thị chưa được phân hạng; 03 trung tâm thương mại, trong đó: 01 trung tâm xếp hạng 1 và 02 trung tâm xếp hạng 3.

TRADE

In 2021, gross retail sales of goods and service was estimated to reach 66,152 billion VND, increased 4.8% compared to the previous year (rose by 3.4% if price factor was excluded); of which, the non-state economic sector made contribution to 95.2%, equivalent to 63,003 billion VND, went up 7.7% over the previous year.

By kinds of business activity, the retail sales of goods reached 57,354 billion VND, accounting for 86.7%, a rise of 8.3% compared to the previous year; the accommodation and catering services recorded 3,725 billion VND, making up 5.6%, declined by 13.6%; the service and tourism gained 5,073 billion VND, accounting for 7.7%, declined by 12.9%.

As of December 31st 2021, there were 172 ranked markets in the province that remained unchanged against the previous year. There were 32 supermarkets, of which 07 supermarkets were ranked, 25 supermarkets were not classified; 03 commercial centers, of which 01 commercial center was classified as type 1 and 02 commercial center was classified as type 3.

179 Tổng mức bán lẻ hàng hóa và doanh thu dịch vụ
theo giá hiện hành phân theo loại hình kinh tế
và phân theo ngành hoạt động
*Retail sales of goods and services at current prices
by types of ownership and by sector activity*

	2015	2019	2020	Sơ bộ Prel. 2021
Tỷ đồng - Bill. dong				
TỔNG SỐ - TOTAL	37.828	58.420	63.095	66.152
Phân theo loại hình kinh tế <i>By types of ownership</i>				
Nhà nước - State	227	-	-	-
Ngoài Nhà nước - Non-State	37.029	57.092	59.254	63.003
Tập thể - Collective	261	287	295	236
Tư nhân - Private	13.121	18.150	24.318	26.741
Cá thể - Households	23.647	38.655	34.641	36.026
Khu vực có vốn đầu tư nước ngoài <i>Foreign invested sector</i>	571	1.328	3.841	3.149
Phân theo ngành hoạt động <i>By sector activity</i>				
Bán lẻ hàng hóa - Retail trade	30.315	48.179	52.959	57.354
Dịch vụ lưu trú, ăn uống <i>Accommodation and food, beverage services</i>	2.919	4.324	4.312	3.725
Du lịch lữ hành - Travel service	10	47	27	20
Dịch vụ khác - Others	4.584	5.870	5.797	5.053

179 (Tiếp theo) **Tổng mức bán lẻ hàng hóa và doanh thu dịch vụ theo giá hiện hành phân theo loại hình kinh tế và phân theo ngành hoạt động**
(Cont.) Retail sales of goods and services at current prices
by types of ownership and by sector activity

	2015	2019	2020	Sơ bộ Prel. 2021
Cơ cấu - Structure (%)				
TỔNG SỐ - TOTAL	100,0	100,0	100,0	100,0
Phân theo loại hình kinh tế <i>By types of ownership</i>				
Nhà nước - State	0,6	-	-	-
Ngoài Nhà nước - Non-State	97,9	97,7	93,9	95,2
Tập thể - <i>Collective</i>	0,7	0,5	0,5	0,4
Tư nhân - <i>Private</i>	34,7	31,1	38,5	40,4
Cá thể - <i>Households</i>	62,5	66,2	54,9	54,5
Khu vực có vốn đầu tư nước ngoài <i>Foreign invested sector</i>	1,5	2,3	6,1	4,8
Phân theo ngành hoạt động <i>By sector activity</i>				
Bán lẻ hàng hóa - <i>Retail trade</i>	80,1	82,5	83,9	86,7
Dịch vụ lưu trú, ăn uống <i>Accommodation and food, beverage services</i>	7,7	7,4	6,8	5,6
Du lịch lữ hành - <i>Travel service</i>	0,03	0,1	0,04	0,03
Dịch vụ khác - <i>Others</i>	12,1	10,0	9,2	7,6

180 Tổng mức bán lẻ hàng hóa theo giá hiện hành phân theo loại hình kinh tế và phân theo nhóm hàng

**Retail sales of goods at current prices
by types of ownership and by commodity group**

	2015	2019	2020	Sơ bộ Prel. 2021
Tỷ đồng - Bill. dong				
TỔNG SỐ - TOTAL	30.315	48.179	52.959	57.354
Phân theo loại hình kinh tế				
By types of ownership				
Nhà nước - State	75	-	-	-
Ngoài Nhà nước - Non-State	29.842	47.799	49.773	54.646
Tập thể - Collective	256	287	295	236
Tư nhân - Private	10.900	16.536	20.845	24.653
Cá thể - Households	18.686	30.976	28.633	29.757
Khu vực có vốn đầu tư nước ngoài Foreign invested sector	398	380	3.186	2.708
Phân theo nhóm hàng - By commodity group				
Lương thực, thực phẩm - Food and foodstuff	8.605	16.202	21.043	23.659
Hàng may mặc - Garment	1.913	2.445	2.195	2.250
Đồ dùng, dụng cụ, thiết bị gia đình Household equipment and goods	4.028	6.593	4.695	5.217
Vật phẩm văn hóa, giáo dục Cultural and educational goods	363	719	617	656
Gỗ và vật liệu xây dựng Wood and construction materials	4.327	8.210	9.456	9.411
Ô tô các loại - Automobiles of all kinds	1.698	2.818	4.872	5.278
Phương tiện đi lại (kể cả phụ tùng) Vehicles (including spare parts)	3.144	2.822	2.542	2.974
Xăng, dầu các loại - Metroleum oil, refined	2.051	3.015	2.503	2.482
Nhiên liệu khác (trừ xăng dầu) Other fuels (except gasoline)	701	528	1.384	1.559
Đá quý, kim loại quý và sản phẩm Precious stones, precious metals and products	717	1.255	700	691
Hàng hóa khác - Other goods	1.426	2.105	1.558	1.748
Sửa chữa ô tô, xe máy và xe có động cơ khác Repairing of motor vehicles, motorcycles	1.342	1.467	1.394	1.429

180 (Tiếp theo) **Tổng mức bán lẻ hàng hóa theo giá hiện hành phân theo loại hình kinh tế và phân theo nhóm hàng**
(Cont.) Retail sales of goods at current prices by types of ownership and by commodity group

	2015	2019	2020	Sơ bộ Prel. 2021
Cơ cấu - Structure (%)				
TỔNG SỐ - TOTAL	100,0	100,0	100,0	100,0
Phân theo loại hình kinh tế By types of ownership				
Nhà nước - State	0,2	-	-	-
Ngoài Nhà nước - Non-State	98,4	99,2	94,0	95,3
Tập thể - <i>Collective</i>	0,8	0,6	0,6	0,4
Tư nhân - <i>Private</i>	36,0	34,3	39,4	43,0
Cá thể - <i>Households</i>	61,6	64,3	54,1	51,9
Khu vực có vốn đầu tư nước ngoài Foreign invested sector	1,3	0,8	6,0	4,7
Phân theo nhóm hàng - By commodity group				
Lương thực, thực phẩm - <i>Food and foodstuff</i>	28,4	33,6	39,7	41,3
Hàng may mặc - <i>Garment</i>	6,3	5,1	4,1	3,9
Đồ dùng, dụng cụ, thiết bị gia đình <i>Household equipment and goods</i>	13,3	13,7	8,9	9,1
Vật phẩm văn hóa, giáo dục <i>Cultural and educational goods</i>	1,2	1,5	1,2	1,1
Gỗ và vật liệu xây dựng <i>Wood and construction materials</i>	14,3	17,0	17,9	16,4
Ô tô các loại - <i>Automobiles of all kinds</i>	5,6	5,8	9,2	9,2
Phương tiện đi lại (kể cả phụ tùng) <i>Vehicles (including spare parts)</i>	10,4	5,9	4,8	5,2
Xăng, dầu các loại - <i>Metroleum oil, refined</i>	6,8	6,3	4,7	4,3
Nhiên liệu khác (trừ xăng dầu) <i>Other fuels (except gasoline)</i>	2,3	1,1	2,6	2,7
Đá quý, kim loại quý và sản phẩm <i>Precious stones, precious metals and products</i>	2,4	2,6	1,3	1,2
Hàng hóa khác - <i>Other goods</i>	4,7	4,4	2,9	3,0
Sửa chữa ô tô, xe máy và xe có động cơ khác <i>Repairing of motor vehicles, motorcycles</i>	4,4	3,0	2,6	2,5

181 Doanh thu dịch vụ lưu trú và ăn uống theo giá hiện hành

phân theo loại hình kinh tế và phân theo ngành kinh tế

	2015	2018	2019	2020	Sơ bộ Prel. 2021
Tỷ đồng - Bill. dong					
TỔNG SỐ - TOTAL	2.919	3.913	4.324	4.312	3.724
Phân theo loại hình kinh tế					
<i>By types of ownership</i>					
Nhà nước - State	-	-	-	-	-
Ngoài Nhà nước - Non-State	2.889	3.881	4.289	4.295	3.712
Tập thể - Collective	1	2	-	-	-
Tư nhân - Private	433	550	664	919	1.012
Cá thể - Household	2.456	3.329	3.625	3.376	2.700
Khu vực có vốn đầu tư nước ngoài <i>Foreign invested sector</i>	30	32	35	17	12
Phân theo ngành kinh tế					
<i>By kinds of economic activities</i>					
Dịch vụ lưu trú - Accommodation service	227	311	343	249	154
Dịch vụ ăn uống - Catering service	2.692	3.602	3.981	4.063	3.570
Cơ cấu - Structure (%)					
TỔNG SỐ - TOTAL	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
Phân theo loại hình kinh tế					
<i>By types of ownership</i>					
Nhà nước - State	-	-	-	-	-
Ngoài Nhà nước - Non-State	99,0	99,2	99,2	99,6	99,7
Tập thể - Collective	0,03	0,1	-	-	-
Tư nhân - Private	14,8	14,1	15,4	21,3	27,2
Cá thể - Household	84,1	85,1	83,8	78,3	72,5
Khu vực có vốn đầu tư nước ngoài <i>Foreign invested sector</i>	1,0	0,8	0,8	0,4	0,3
Phân theo ngành kinh tế					
<i>By kinds of economic activities</i>					
Dịch vụ lưu trú - Accommodation service	7,8	7,9	7,9	5,8	4,1
Dịch vụ ăn uống - Catering service	92,2	92,1	92,1	94,2	95,9

182 Số lượng chợ phân theo hạng

Number of markets by level

ĐVT: Chợ - Unit: Market

	2015	2018	2019	2020	Sơ bộ Prel. 2021
TỔNG SỐ CHỢ - TOTAL MARKETS	162	172	172	172	172
Hạng 1 - Level 1	3	3	3	3	3
Hạng 2 - Level 2	15	20	20	20	20
Hạng 3 - Level 3	144	149	149	149	149

183 Số lượng siêu thị phân theo loại hình kinh tế và phân theo quy mô

ĐVT: Siêu thị - Unit: Supermarket

	2015	2018	2019	2020	Sơ bộ Prel. 2021
TỔNG SỐ - TOTAL	23	32	32	32	32
Phân theo loại hình kinh tế <i>By types of ownership</i>					
Nhà nước - State	-	-	-	-	-
Ngoài Nhà nước - Non-State	23	31	31	31	31
Khu vực có vốn đầu tư nước ngoài <i>Foreign investment sector</i>	-	1	1	1	1
Phân theo quy mô - By sizes					
Hạng 1 - Level 1	1	2	2	2	2
Hạng 2 - Level 2	3	3	3	3	3
Hạng 3 - Level 3	2	3	3	2	2
Chưa phân hạng - Unclassified	17	24	24	25	25

184

Số lượng trung tâm thương mại phân theo loại hình kinh tế và phân theo quy mô
Number of commercial centers by types of ownership and by sizes

ĐVT: Trung tâm thương mại - Unit: commercial centers

	2015	2018	2019	2020	Sơ bộ Prel. 2021
TỔNG SỐ - TOTAL	2	3	3	3	3
Phân theo loại hình kinh tế <i>By types of ownership</i>					
Nhà nước - <i>State</i>	-	-	-	-	-
Ngoài Nhà nước - <i>Non-State</i>	1	2	2	2	2
Khu vực có vốn đầu tư nước ngoài <i>Foreign investment sector</i>	1	1	1	1	1
Phân theo quy mô - <i>By sizes</i>					
Hạng 1 - <i>Level 1</i>	-	1	1	1	1
Hạng 2 - <i>Level 2</i>	-	-	-	-	-
Hạng 3 - <i>Level 3</i>	1	2	2	2	2
Chưa phân hạng - <i>Unclassified</i>	1	-	-	-	-

185 Doanh thu du lịch theo giá hiện hành phân theo loại hình kinh tế

*Turnover of travelling at current prices
by types of ownership*

	2015	2018	2019	2020	Sơ bộ Prel. 2021
Tỷ đồng - Bill. dong					
Doanh thu của các cơ sở lưu trú <i>Turnover of accommodation establishment</i>	227	311	343	249	154
Nhà nước - <i>State</i>	-	-	-	-	-
Ngoài Nhà nước - <i>Non-State</i>	207	280	310	232	142
Tập thể - <i>Collective</i>	0,5	1,6	1,0	0,5	-
Tư nhân - <i>Private</i>	37	41	48	96	52
Cá thể - <i>Household</i>	170	237	261	136	90
Khu vực có vốn đầu tư nước ngoài <i>Foreign invested sector</i>	19	31	33	17	12
Doanh thu của các cơ sở lữ hành <i>Turnover of travel agency</i>	11	42	47	27	20
Nhà nước - <i>State</i>	-	-	-	-	-
Ngoài Nhà nước - <i>Non-State</i>	11	42	47	27	20
Tập thể - <i>Collective</i>	-	-	-	-	-
Tư nhân - <i>Private</i>	11	42	47	27	20
Cá thể - <i>Household</i>	-	-	-	-	-
Khu vực có vốn đầu tư nước ngoài <i>Foreign invested sector</i>	-	-	-	-	-

185 (Tiếp theo) **Doanh thu du lịch theo giá hiện hành**
phân theo loại hình kinh tế
(Cont.) Turnover of travelling at current prices
by types of ownership

	2015	2018	2019	2020	Sơ bộ Prel. 2021
Cơ cấu - Structure (%)					
Doanh thu của các cơ sở lưu trú <i>Turnover of accommodation establishment</i>	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
Nhà nước - State	-	-	-	-	-
Ngoài Nhà nước - Non-State	91,5	90,0	90,4	93,2	92,2
Tập thể - <i>Collective</i>	0,2	0,5	0,3	0,2	-
Tư nhân - <i>Private</i>	16,2	13,2	14,0	38,6	33,8
Cá thể - <i>Household</i>	75,1	76,3	76,1	54,6	58,4
Khu vực có vốn đầu tư nước ngoài <i>Foreign invested sector</i>	8,5	10,0	9,6	6,8	7,8
Doanh thu của các cơ sở lữ hành <i>Turnover of travel agency</i>	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
Nhà nước - State	-	-	-	-	-
Ngoài Nhà nước - Non-State	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
Tập thể - <i>Collective</i>	-	-	-	-	-
Tư nhân - <i>Private</i>	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
Cá thể - <i>Household</i>	-	-	-	-	-
Khu vực có vốn đầu tư nước ngoài <i>Foreign invested sector</i>	-	-	-	-	-

186 Số lượt khách du lịch

Number of visitors

ĐVT: Lượt người - Unit: Visitors

	2015	2018	2019	2020	Sơ bộ Prel. 2021
Khách do cơ sở lưu trú phục vụ Guests from accommodation establishments serving					
- Số lượt khách (Lượt người) Number of passengers (Pass.)	3.102.343	3.875.438	4.061.459	3.479.045	1.832.286
- Số ngày khách (Ngày) Number of day arrivals (Day)	431.237	528.964	606.192	537.328	272.483
Khách do cơ sở lữ hành phục vụ Guests from travel agencies serving					
- Số lượt khách (Lượt người) Number of passengers (Pass.)	6.369	7.761	8.800	1.562	2.558
- Số ngày khách (Ngày) Number of day arrivals (Day)	15.169	17.999	19.410	3.546	5.937
Chỉ số phát triển (Năm trước = 100) Index (Previous year = 100) - %					
Khách do cơ sở lưu trú phục vụ Guests from accommodation establishments serving					
- Số lượt khách Number of passengers	109,5	106,2	104,8	85,7	52,7
- Số ngày khách Number of day arrivals	104,5	106,1	114,6	88,6	50,7
Khách do cơ sở lữ hành phục vụ Guests from travel agencies serving					
- Số lượt khách Number of passengers	102,0	103,2	113,4	17,8	163,8
- Số ngày khách Number of day arrivals	101,0	105,2	107,8	18,3	167,4